

I n f o r m a c i ó

N

# Cultural Albacete

mayo 1991



53

---

1	● Tratamiento de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
2	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
3	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
4	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
5	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
6	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
7	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
8	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
9	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
10	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
11	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
12	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
13	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
14	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
15	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
16	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
17	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
18	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
19	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
20	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
21	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
22	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos
23	● El arte de la cerámica en el arte medieval	Ensayos

---

Cultural Albacete advierte que el contenido de los artículos firmados refleja únicamente la opinión de sus autores.

Los textos contenidos en este Boletín pueden reproducirse libremente citando su procedencia.

---

EDITA: Cultural Albacete  
Avda. de la Estación, 2 - 02001 Albacete  
Tel.: 21 43 83

IMPRIME: Excmo. Diputación Provincial de Albacete.  
Fotocomposición y Fotomecánica: Gráficas PANADERO - Ctra. de Madrid, 74 - 02006 Albacete

D.L. AB-810/1983  
ISSN 0210-4148

---

**Portada:** Custodia s. XVI (detalle). Orfebre Juan Ramírez. (Parroquia Santiago Apóstol, Liétor).

*Literatura oral de los niños de  
Albacete: canciones de cuna y  
juegos de los primeros años*

*Por Francisco Mendoza Díaz-Maroto y Juana Agüero Jiménez\**

<b>Ensayo</b>	● Francisco Mendoza Díaz-Maroto y Juana Agüero Jiménez: «Literatura oral de los niños de Albacete: canciones de cuna y juegos de los primeros años»	3
<b>Arte</b>	● Exposición de grabados de Gutiérrez Solana y Rafael Zabaleta	21
<b>Música</b>	● IX Ciclo de Conciertos en el Órgano histórico de Liétor	23
	Dos conciertos en mayo	23
	Liétor y su órgano	24
	● Concierto extraordinario de la Orquesta Filarmónica de Pardubice	27
	● New Vlach Quartet, actuación en Villarrobledo	29
	● Metropolitan Jazz Band de Praga, en Almansa	29
	● Ballet Clásico de Moscú, en el Auditorio Municipal de Albacete	30
Nadezhda Pavlova, primera bailarina	30	
<b>Literatura</b>	● Conferencia de Ana Rossetti en Villarrobledo	31
<b>El estado de la cuestión</b>	● «Religión y Sociedad», tema de las Jornadas de Filosofía	32
	Gonzalo Puente Ojea, Joaquín García Roca y Federico Arbós, participantes	34
<b>Calendario de mayo</b>		35

**E**L ballet Clásico de Moscú, dirigido por Alexander A. Prokofyev, actuará el sábado 18 de mayo en el Auditorio Municipal de Albacete.

Nadezhda Pavlova, llamada «La Maravilla», procedente del Ballet del Bolshoi, es la primera bailarina del cuadro moscovita.

E  
N  
S  
A  
Y  
O

## *Literatura oral de los niños de Albacete: canciones de cuna y juegos de los primeros años*

Por Francisco Mendoza Díaz-Maroto y Juana Agüero Jiménez\*

COMO se ha dicho tantas veces, y de distintas formas, en la actualidad el Folklore —más en concreto, la literatura oral— está moribundo, es casi residual. Cada día mueren personas que se llevan a la tumba —a la nada— tesoros de sabiduría popular no transmitidos por falta de continuadores ni recogidos por un colector que acertara a pasar por allí. Esto representa una gran pérdida para la Humanidad, comparable a la continua extinción de especies de animales y vegetales.

Y sin embargo, la literatura oral parece tener siete vidas, como el gato, pues en los últimos años siguen apareciendo joyas insospechadas, nunca recogidas, por ejemplo romances como *Sayavedra* o *El Cid pide parias al moro*, en La Gomera; y otros, igualmente rarísimos, en la misma capital del reino.

Son excepciones brillantes y consoladoras, pero excepciones al fin. El progreso —mayormente material— se lleva por delante muchas cosas, incluso pueblos enteros, degrada la naturaleza y destruye la cultura rural, tradicional. Y si esa aculturación es visible en todos los tramos de edad, la *desfolklorización* resulta espe-

<sup>1</sup> Vid. Maximiano Trapero, *Romancero de la isla de La Gomera* (Cabildo Insular de La Gomera, 1987), pp. 33-34 y 72-77.

\* FRANCISCO MENDOZA DÍAZ-MAROTO es doctor en Filología Hispánica y catedrático de Lengua y Literatura. Ha publicado libros y artículos sobre literatura oral, pliegos sueltos y otros temas.

JUANA AGÜERO JIMÉNEZ es licenciada en Filología Hispánica y maestra nacional. Colectora de literatura oral desde hace muchos años, ha participado en encuestas del Seminario Menéndez Pidal y ha ejercido la crítica periodística de libros infantiles.

cialmente lamentable en los adolescentes y en los niños, todos ellos nacidos con la televisión, los vaqueros, la coca-cola y las hamburguesas. Los estudiantes de bachillerato no saben refranes —entre otras cosas— y los niños de hoy, en vez de reñir a pedradas, prefieren matar marcianos —o, lo que es peor, vietnamitas— en una máquina de bar o en su propio ordenador: afortunadamente, quedan las niñas, y ya se sabe que el Folklore es mujer.

En las encuestas que dieron lugar a la *Antología de romances orales recogidos en la provincia de Albacete*, de F. Mendoza<sup>2</sup>, fueron apareciendo materiales infantiles, que en parte pasaron a dicho libro. Al concebir la idea del trabajo que el lector tiene entre las manos, pensamos que sería interesante comprobar el grado de (des)folklorización de los escolares de 1990, y a tal fin preparamos un breve cuestionario que aplicamos a alumnos de 6.º, 7.º y 8.º del C. P. «Inmaculada Concepción» y de 3.º de BUP del I. B. «Bachiller Sabuco», ambos en la capital. Los resultados no han sido tan negativos como temíamos, y han permitido ampliar sustancialmente nuestro corpus de materiales infantiles. Si éstos son abundantes —darían muy bien para un libro mediano—, en contrapartida, como no podía ser menos, las versiones presentan muy pocas variantes entre sí —cuando hay más de una del mismo *etnotexto*— y con respecto a las de otras provincias: como escribía Menéndez Pidal, «El repertorio infantil es sorprendentemente igual en Madrid o en Buenos Aires o en Manila»<sup>3</sup>, y lo mismo podría decirse del propio texto de los romances, canciones, etc. infantiles. Por esa razón, y dado el carácter de este Boletín, limitaremos nuestras referencias bibliográficas a sólo unas cuantas obras escogidas (podríamos citar más, como las de Schindler, Marazuela, Hidalgo, etc.): *Cantos*<sup>4</sup>, *CIE*<sup>5</sup>, *CMPM*<sup>6</sup>, *GMatos*<sup>7</sup>,

<sup>2</sup> Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 1990.

<sup>3</sup> *Romancero hispánico (hispano-portugués, americano y sefardí). Teoría e historia*, 2 vols. Madrid, Espasa-Calpe, 1968, 2.ª ed.; la cita, en II, p. 387.

<sup>4</sup> *Cantos populares españoles*. Recogidos, ordenados e ilustrados por Francisco Rodríguez Marín, 5 vols. Sevilla, Francisco Álvarez y C.ª, 1882-1883. [Para el vol. I seguimos la reed. de Madrid, Atlas, 1981].

<sup>5</sup> Sixto Córdova y Oña, *Cancionero popular de la provincia de Santander. Libro primero: Cancionero infantil español*. Santander, Aldus, [1948], 2.ª ed.

<sup>6</sup> Pedro Echevarría Bravo, *Cancionero musical popular manchego*. Madrid, CSIC, 1951.

<sup>7</sup> *Cancionero popular de la provincia de Madrid*, 3 vols. Materiales recogidos por Manuel García Matos. Edición crítica por Marius Schneider y José Romeu Figueras. Barcelona-Madrid, CSIC, 1951-1960.

CPE<sup>8</sup>, Torner<sup>9</sup>, ALIE<sup>10</sup>, SFem<sup>11</sup>, Celaya<sup>12</sup>, Bravo<sup>13</sup>, Mendoza<sup>14</sup>, Pelegrín<sup>15</sup>, FIC<sup>16</sup>, Corpus<sup>17</sup> y la revista provincial *Zahora*.

Lamentamos nuestra carencia de conocimientos musicales, aunque de todos modos no sería éste el lugar adecuado para reproducir las melodías. Por otra parte, nuestra experiencia nos dice que, si es pequeña la variabilidad —la *apertura*— en las letras de las canciones infantiles, es mucho menor en las músicas, generalmente *vulgatas* muy extendidas y que a menudo se adaptan a más de una composición.

En cuanto al espinoso tema de las clasificaciones, existen varias, pero poco convincentes en general, pues en el estudio del folklore de los niños abundan todavía más que en el de los mayores los ignorantes atrevidos que avergüenzan a las linotipias con sus publicaciones, e incluso algunos cobran derechos de autor por *adaptar* —léase *adulterar*— creaciones tradicionales que ni siquiera han recogido ellos.

Volviendo al tema de las clasificaciones, el propio Rodrigo Caro, que ya en el siglo XVI se interesaba por el folklore infantil, pone en boca de uno de sus interlocutores estas juiciosas palabras: «...no sé yo qué orden podemos nosotros tener en la cosa que de su naturaleza no lo tiene»<sup>18</sup>. Pero como de algún modo hay que ordenar los materiales, atendiendo sobre todo a la funcionalidad, estableceremos provisionalmente catorce apartados, la mayoría

<sup>8</sup> *Cancionero popular de Extremadura. Contribución al folklore musical de la región*, 2 vols. Colección, estudio y notas de Bonifacio Gil García. Badajoz, Diputación Provincial, 1961 [I, 2.<sup>a</sup> ed.] y 1956.

<sup>9</sup> Eduardo M[artínez] Torner, *Lírica hispánica. Relaciones entre lo popular y lo culto*. Madrid, Castalia, 1966.

<sup>10</sup> Carmen Bravo-Villasante, *Antología de la literatura infantil española*, 3. *Folklore*. Madrid, Doncel, 1973.

<sup>11</sup> Sección Femenina de F.E.T. y de las J.O.N.S., *1.000 canciones*, 2 vols. Madrid, Almena, [1978], 2.<sup>a</sup> ed.

<sup>12</sup> Gabriel Celaya [seud. de Rafael Múgica], *La voz de los niños*. Barcelona, Laia, 1981, 3.<sup>a</sup> ed.

<sup>13</sup> Carmen Bravo-Villasante, *Una, dola, tela, catola. El libro del folklore infantil*. Valladolid, Miñón, [1982].

<sup>14</sup> Vicente T[iscornia] Mendoza, *Lírica infantil de México*. México, Fondo de Cultura Económica, 1984.

<sup>15</sup> Ana Pelegrín, *Cada cual atiende su juego. De tradición oral y literatura*. Madrid, Cincel, 1986, 2.<sup>a</sup> reimpr.

<sup>16</sup> José Pérez Vidal, *Folklore infantil canario*. Cabildo Insular de Gran Canaria, [1986].

<sup>17</sup> Margit Frenk, *Corpus de la antigua lírica popular hispánica (siglos XV a XVII)*. Madrid, Castalia, 1987.

<sup>18</sup> *Apud Cantos* I, p. 125: vid. la ed. que J.-P. Etienne ha hecho de los *Días geniales o lúdicos* de Caro, Madrid, Espasa-Calpe, 1978, 2 vols. (la cita, en I, p. 153).

con subdivisiones, de los cuales sólo podemos tratar aquí, por razones de espacio, los dos primeros (lo que podríamos denominar folklore del bebé y del párvulo, donde éste es mero receptor):



- 1) Canciones de cuna o nanas
- 2) Juegos de los primeros años
  - a) Retahílas y juegos para las manos y los dedos
  - b) Para balancear o cabalgar
  - c) De cosquillas y risas
  - d) Para enseñar a andar
  - e) Para curar
- 3) Cuentos e historias rimadas
  - a) Cuentos de animales
  - b) Cuentos maravillosos
  - c) De chanzas y anécdotas (de nunca acabar, etc.)
- 4) Fórmulas mágico-religiosas
  - a) Oraciones
  - b) Ensalmos o conjuros
- 5) Dichos y fórmulas varias
- 6) Burlas y disparates
  - a) Burlas de nombres
  - b) Burlas de defectos
  - c) Para hacer rabiar
  - d) Parodias (de oraciones, etc.)
  - e) Coprolalias<sup>19</sup>

<sup>19</sup> Desgraciadamente, no se ha hecho en el dominio del castellano una obra comparable a *Le Folklore obscène des enfants*, de Claude Gaignebet (Paris, Maisonneuve et Larose, 1980, 2.ª ed.).

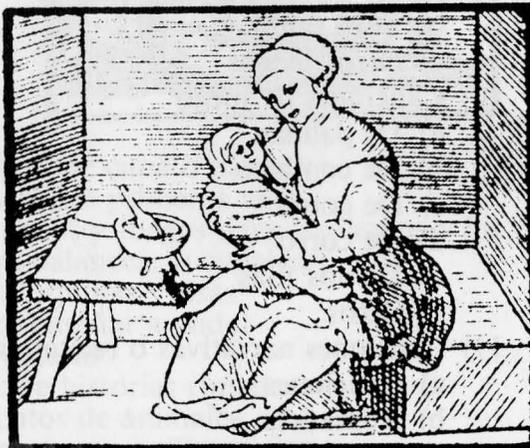
- f) Disparates
- g) Verdades de Perogrullo
- 7) Trabalenguas y juegos fónicos
  - a) Trabalenguas
  - b) Juegos fónicos (calambures, etc.)
- 8) Retahílas para sortear
  - a) Con las manos (señalando, pellizcando o escondiendo)
  - b) Con los pies
  - c) Para contar señalando
- 9) Recitaciones para los juegos
  - a) De pelotas, tejas o canicas
  - b) Para saltar
  - c) Otros juegos
- 10) Canciones de juego
  - a) De palmas
  - b) De comba
  - c) De goma
  - d) De corro
  - e) De dos filas
  - f) Otros
- 11) Canciones narrativas o recitativas
  - a) Canciones
  - b) Romances
- 12) Canciones estacionales
  - a) Villancicos y aguilandos
  - b) De carnaval y otros
- 13) Adivinanzas
  - a) De partes del cuerpo
  - b) De la casa y objetos caseros
  - c) De plantas y frutas
  - d) Otras
- 14) Chistes

Pasamos ya a desarrollar brevemente los dos primeros apartados, dejando a un lado, por ahora, los aspectos literarios (entre ellos la métrica).

## I) CANCIONES DE CUNA O NANAS

Son, cronológicamente, los primeros *etnotextos* o composiciones orales con que toma contacto el niño, si bien a una edad en que todavía no es capaz de retenerlas. Unas son sólo tiernas invitaciones al sueño:

*Duérmete, mi niño,  
duérmete, mi sol,  
duérmete, pedazo  
de mi corazón<sup>20</sup>.*



*Arrorró, mi niño,  
arrorró, mi sol,  
arrorró, pedazo  
de mi corazón<sup>21</sup>.*

*Cunita, cunita,  
cunita se mueve,*

<sup>20</sup> Versión de Munera, dicha por Sara López Pacio, de 57 años; recogida por Carmen Gallego López para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *CIE* n.º 333, *CPE* II n.º 155, *ALIE* p. 62, Bravo p. 20 y *FIC* pp. 49-50.

<sup>21</sup> Versión de la capital, cantada por Marta Cuartero Ortiz, de 11 años, que la aprendió de sus padres; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 21 de mayo de 1990. Vid. *GMatos* n.º 122, *CPE* II n.º 154, Mendoza núms. 1 y 2, y *FIC* pp. 49 y 51.

*cunita, cunita,  
el niño se duerme<sup>22</sup>.*

*Duérmete, mi niño,  
yo te dormiré  
con las campanitas  
de Julián José<sup>23</sup>.*



A veces hay rasgos de suave humor:

*Este niño va a dormir  
en gracia de la Pastora:  
si no duerme este niño,  
se duerme la arrulladora<sup>24</sup>.*

*A la nana nanita,  
mi niño duerme*

<sup>22</sup> Versión de la capital, cantada por Francisco Javier Sánchez Navarro, de 13 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por él mismo para nuestra colección en mayo de 1990.

<sup>23</sup> Versión de Pétrola, cantada por Blasa [de] Juan Gómez, de 51 años; recogida por Rosario Pastor para nuestra colección el 8 de diciembre de 1990.

<sup>24</sup> Versión de Munera, dicha por Rosario, de unos 45 años; recogida por Carmen Gallego para nuestra colección en abril de 1990.

*con los ojos abiertos  
como una liebre<sup>25</sup>.*

*Duérmete, niño,  
duérmete ya,  
que me duelen las piernas  
de tanto bailar<sup>26</sup>.*

También se emplea para dormir a los niños una composición infantil que normalmente tiene otro uso:

*A la una,  
la mula;  
a las dos,  
la coz;  
a las tres,  
las culás de San Andrés;  
a las cuatro,  
las uñas de mi gato;  
a las cinco,  
el gran brinco;  
a las seis,  
lo que queráis;  
a las siete,  
Petete;  
a las ocho,  
Pinocho;  
a las nueve,  
que llueve;  
a las diez,  
a acostar a mi bebé<sup>27</sup>.*

<sup>25</sup> Versión de Bienservida, dicha por una mujer de 62 años; recogida por Raquel Sotos para nuestra colección el 17 de abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 27, *CMPM* n.º 99, *GMatos* n.º 113, *CPE* I p. 153 de música, *SFem* I p. 458 y *Celaya* p. 265.

<sup>26</sup> Versión de Pétrola, cantada por Balbina García Lizán, de 75 años; recogida por Rosario Pastor para nuestra colección el 25 de noviembre de 1990.

<sup>27</sup> Versión de la capital, recitada por Ana María Ureña Ponce, de 11 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 14 de mayo de 1990. Vid. *Cantos* núms. 243-245, *ALIE* p. 108, *Celaya* pp. 59-61, *Pelegrín* pp. 67 y 92, *FIC* pp. 164-166, *Zahora* 2, p. 48, y 8, p. 42.

La que sigue fue vuelta a lo divino, como era de esperar por su referencia al padre carpintero:

*Mi niño tiene sueño  
y no tiene cuna:  
su padre carpintero  
le va a hacer una.  
A dormir van las rosas  
de los rosales,  
a dormir va mi niño  
porque ya es tarde<sup>28</sup>.*

Para terminar el apartado, veamos varios ejemplos donde se amenaza al niño con algo si no se duerme:

*Duérmete, mi niño,  
que viene el coco  
y se lleva a los niños  
que duermen poco<sup>29</sup>.*

*A la nana nanita,  
que viene el coco  
y se lleva a los niños  
que duermen poco.*

*Al estribillo,  
al estribillo,  
que una pulga saltando  
rompió un lebrillo.*

*A la nana nanita...<sup>30</sup>*

<sup>28</sup> Versión de la capital, cantada por M.<sup>a</sup> Carmen Navarro, de 16 años, que la aprendió de su abuela; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 3 (a lo divino, n.º 6464), *CIE* n.º 339, *GMatos* n.º 114, *ALIE* pp. 59 y 69, *Celaya* p. 261, *Pelegrín* p. 25 y *FIC* p. 68.

<sup>29</sup> Versión de Munera, dicha por Sara López Pacio, de 57 años; recogida por Carmen Gallego para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 38, *CIE* n.º 335, *CMPM* n.º 101, *GMatos* n.º 108, *CPE* I pp. 151 y 154 de música (y II n.º 151), *Torner* n.º 87, *ALIE* p. 63, *SFem* I pp. 512 y 513, *Celaya* 270, *FIC* pp. 51-54 y *Corpus sub* n.º 2047.

<sup>30</sup> Se repite la primera estrofa completa.

*Duérmete,  
duérmete, mi chiquitín,  
que tu mamá querida  
está velando por tí<sup>31</sup>.*

*Duérmete, niño,  
duérmete ya,  
duerme, que viene la loba  
y te comerá<sup>32</sup>.*



*Duérmete, niño, en la cuna,  
mira que viene la loba  
preguntando por la casa  
donde está el niño que llora<sup>33</sup>.*

<sup>31</sup> Versión de Almansa, recitada por M.<sup>a</sup> José Coloma Rico, de 19 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.<sup>a</sup> del Mar Coloma para nuestra colección el 26 de abril de 1990. Vid. las referencias de la nota 29.

<sup>32</sup> Versión de Pétrola, cantada por Rosario Pastor [de] Juan, de 15 años; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 24 de noviembre de 1990. Vid. Mendoza n.º 29.

<sup>33</sup> Versión de La Gineta, recitada por María Tobarra, de 45 años; recogida por M.<sup>a</sup> Luisa Lerma para nuestra colección el 24 de noviembre de 1990. Vid. *Cantos* n.º 36, *GMatos* n.º 112, *CPE II* núms. 151-152, Celaya p. 270 y *Zahora* 2, p. 6.

## II) JUEGOS DE LOS PRIMEROS AÑOS

### 1) Retahilás para las manos y los dedos

Están muy difundidas las que presentan como más tragón al pulgar o *dedo gordo*:

*Este se encontró un huevo,  
este fue a por leña al bosque,  
este puso la sartén al fuego,  
este echó el aceite y lo frió  
y este gordito todito se lo comió<sup>34</sup>.*

*Este se encontró un huevo,  
este lo puso al fuego,  
este le echó un poquito de sal,  
este lo probó  
y este gordito se lo zampó<sup>34</sup>.*

*Este fue a por leña,  
este la partió,  
este fue a por huevos,  
este los frió  
y el más chiquitín  
se los comió<sup>36</sup>.*

*Este pide pan,  
este dice que no hay,  
este dice que lo haremos,  
este dice que lo amasaremos  
y este que nos lo comeremos<sup>37</sup>.*

<sup>34</sup> Versión de Munera, dicha por Amaya Rita Milla Landera, de 20 años; recogida por Carmen Gallego para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 60 (y V, p. 16), *ALIE* pp. 86 y 110, Celaya p. 75, Pelegrín pp. 22 y 73, *FIC* pp. 88-89 y *Zahora* 2, p. 6.

<sup>35</sup> Versión de la capital, recitada por M.<sup>a</sup> Jesús Moraga Cruz, de 16 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990.

<sup>36</sup> Versión de Almansa, recitada por Fina Rico Ruano, de 42 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.<sup>a</sup> del Mar Coloma Rico para nuestra colección el 26 de abril de 1990. Vid. Pelegrín p. 73.

<sup>37</sup> Versión de Tobarra, recitada por M.<sup>a</sup> Ángeles Rodríguez Díaz, de 18 años, que la aprendió de su padre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 61 y *FIC* pp. 89-90.

A veces se presenta al mismo dedo como pícaro, o bien como medroso:

*Este pide pan,  
este dice que no hay,  
este dice que compremos,  
este dice que no nos dan  
y el picarillo del gordo  
se fue a robar, a robar<sup>38</sup>.*

*Este quería pan,  
este que no había,  
este que robemos,  
este: —No, no.  
Este: —En la cárcel nos veremos<sup>39</sup>.*

También es muy conocida esta retahíla:

*Cinco lobitos tiene la loba,  
cinco lobitos detrás de la escoba,  
cinco parió, cinco crió,  
y a los cinco lobitos los amamantó.  
Cinco lobitos tiene la loba,  
blancos y negros detrás de la escoba,  
cinco parió, cinco crió,  
y a los cinco lobitos teta les dio<sup>40</sup>.*

Hay igualmente fórmulas para jugar escondiendo los dedos

*Dos palomitas en un palomar  
suben y bajan al pie del altar,  
se marchó Pedro, se marchó Juan,  
vino Pedro y vino Juan<sup>41</sup>.*

<sup>38</sup> Versión de La Roda, recitada por Inmaculada Mendieta, de 18 años, que la aprendió de su abuelo; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990.

<sup>39</sup> Versión de la capital, recitada por Alfonso Collado Martínez, de 12 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por él mismo para nuestra colección el 7 de mayo de 1990. Vid. Bravo p. 50, Pelegrín p. 74 y FIC p. 90.

<sup>40</sup> Versión de la capital, recitada por M.<sup>a</sup> Carmen Navarro González, de 16 años, que la aprendió de su abuela; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 15 de abril de 1990. Vid. CPM n.º 104, ALIE pp. 89 y 110, Celaya pp. 74-75, Bravo p. 49, Pelegrín pp. 23 y 75, y Zahora 2, p. 6.

<sup>41</sup> Versión de la capital, recitada por Visitación Ramiro Yuste, de 16 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 21 de mayo de 1990. Vid. Celaya pp. 32-33 y Pelegrín p. 74.

o poniendo los puños unos encima de otros y metiendo el dedo en el último:

- Pumpuñete, ¿dónde está tu madre?*  
 —*En el horno.*  
 —*¿Y qué te va a hacer?*  
 —*Un rollo.*  
 —*¿Me vas a dar?*  
 —*No.*  
 —*Pues te desbarato el horno*<sup>42</sup>.

Terminamos el apartado con retahílas para enseñar al niño a dar palmas:

*Palmas, palmitas,  
 higos y castañitas,  
 almendras y turrón,  
 qué rica colección*<sup>43</sup>.

*Palmas, palmitas,  
 que viene papá  
 y trae un perrito  
 que dice «Gua, gua»*<sup>44</sup>.

## 2) Para balancear o cabalgar

Se usan con este fin fórmulas procedentes de un juego de esconder dedos:

*Los macitos del batán  
 unos vienen y otros van,  
 el cuchillo carnicero,  
 ¿cuántos dedos tengo en medio?*<sup>45</sup>

<sup>42</sup> Versión de Minaya, recitada por Inmaculada Mendieta, de 17 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 84, Celaya pp. 107-108, Pelegrín p. 81 y *FIC* pp. 131-136.

<sup>43</sup> Versión de La Roda, cantada por Inmaculada Mendieta, que la aprendió de una mujer rodense; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. La última palabra debería ser *colación* 'comida'. Vid. Bravo pp. 49 y 50, Pelegrín pp. 24 y 76, *FIC* pp. 82-83 y *Zahora* 2, p. 54.

<sup>44</sup> Versión de La Roda, cantada por Inmaculada Mendieta, que la aprendió de su padre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990.

<sup>45</sup> Versión de Paterna del Madera, recitada por Florinda Selva Rivera, de 77 años, que la aprendió de su madre; recogida por Lara García Selva para nuestra colección el 25 de abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 51, *CIE* n.º 306, *ALIE* p. 113, Pelegrín p. 25 y el artículo de José Sánchez Ferrer «Noticias documentales para el estudio y localización de los batanes de la provincia de Albacete», *Al-Basit* n.º 26 (abril de 1990), pp. 27-79.

*Recotín, recotán,  
las cabricas del tío Juan,  
cero, cero, balletero,  
¿cuántos dedos hay en medio?<sup>46</sup>*

Tenemos diversas variedades de esta otra, donde también se aprecia el *non sense*, que tanto abunda en el folklore infantil:

*Aserrín, aserrán,  
las maderas de San Juan  
piden queso, piden pan,  
los de Roque alfondoque  
y los del queque alfañique  
y los del triqui triquitrán<sup>47</sup>.*

*Aserrín, aserrán,  
maderitos de San Juan  
piden pan, no les dan,  
piden queso y les dan hueso  
y les cortan el pescuezo<sup>48</sup>.*

*Aserrín, aserrán,  
maderitas de San Juan,  
las del rey sierran bien,  
las de la reina también  
y las del duque  
altruque, letruque, letruque<sup>49</sup>.*

*Aserrín, aserrán,  
las maderas de San Juan  
suben y bajan donde van,*

<sup>46</sup> Versión de Fuenteálamo, cantada por M.<sup>a</sup> Ángeles Rodríguez Díaz, de 18 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* núms. 81-83, Pelegrín p. 88, *Zahora* 2, pp. 56-57, y *Corpus* n.º 2162.

<sup>47</sup> Versión de Almansa, cantada por M.<sup>a</sup> José Coloma Rico, de 19 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.<sup>a</sup> del Mar Coloma para nuestra colección el 26 de abril de 1990. Vid. *Cantos* núms. 52 y 81, *CIE* n.º 69, *ALIE* pp. 85 y 106, Celaya pp. 51-52, Mendoza n.º 41 y p. 9, Pelegrín p. 82 y *FIC* pp. 97-100.

<sup>48</sup> Versión de la capital, cantada por Rosa M.<sup>a</sup> Frías Martínez, de 16 años, que la aprendió de su abuela; recogida por M.<sup>a</sup> Dolores Fernández Frías para nuestra colección en abril de 1990.

<sup>49</sup> Versión de la capital, dicha por Visitación Ramiro Yuste, de 16 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 21 de mayo de 1990.

*al trote, al trote,  
al galope, al galope*<sup>50</sup>.

Este final también existe en forma independiente:

*Al paso, al paso, al paso,  
al trote, al trote, al trote,  
al galope, al galope, al galope*<sup>51</sup>.

Son bastante conocidas estas otras fórmulas:

*Arre, borriquito,  
vamos a Belén,  
que mañana es fiesta  
y al otro también.*

*Arre, borriquito,  
arre, arre, arre,  
arre, borriquito,  
que llegamos tarde*<sup>52</sup>.

*Pase verbeña,  
jardín de Cartagena,  
los de alante corren mucho,  
los de atrás se quedarán*<sup>53</sup>.

*Caballito blanco,  
llévame de aquí,  
llévame a mi tierra,  
donde yo nací.*

*—Tengo, tengo, tengo.  
—Tú no tienes nada.  
—Tengo tres cabritas  
en una cabaña.*

<sup>50</sup> Versión de Almansa, cantada por M.<sup>a</sup> José Coloma Rico, de 19 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.<sup>a</sup> del Mar Coloma para nuestra colección el 26 de abril de 1990.

<sup>51</sup> Versión de La Roda, recitada por Inmaculada Mendieta, de 17 años, que la aprendió de su abuelo; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. Vid. Celaya p. 51.

<sup>52</sup> Versión de La Gineta, cantada por M.<sup>a</sup> Luisa Lerma, de 15 años; manuscrita por ella misma para nuestra colección el 24 de noviembre de 1990. Vid. *Cantos* n.º 48, *CIE* núms. 329-330, *CPE* II n.º 163, *ALIE* pp. 109-110 y 132, Celaya p. 50, *FIC* pp. 95-97 y *Zahora* 2, p. 7. Es conocidísimo como villancico.

<sup>53</sup> Versión de Munera, recitada por una mujer; recogida por Carmen Gallego López para nuestra colección en abril de 1990. Vid. Pelegrín p. 105.

*Una me da leche,  
otra me da lana  
y otra mantequilla  
para la semana<sup>54</sup>.*

Terminaremos el apartado con una versión de la conocida fórmula para llevar a un niño sobre las manos entrelazadas de dos personas:

*A la sillita 'la reina,  
que nunca se peina,  
un día se peinó  
y cuatro pelos se sacó:  
uno, dos, tres y cuatro<sup>55</sup>.*

### c) De cosquillas y risas

En ocasiones se trata simplemente de hacer reír al niño, a menudo echando mano de lo escatológico

*Enseña los dientes,  
perritos calientes;  
enseña la lengua,  
Periquito se cagó en ella<sup>56</sup>,*

pero normalmente la risa del niño se consigue haciéndole cosquillas en distintas partes del cuerpo mientras se recita alguna fórmula:

*La buenaventura  
si Dios ta la da,  
el pan que te sobra  
lo echas pa acá.*

<sup>54</sup> Versión de la capital, cantada por Rosa M.<sup>a</sup> Frías Martínez, de 16 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.<sup>a</sup> Dolores Fernández Frías para nuestra colección en abril de 1990. Vid. CIE n.º 283, CMPM n.º 149, ALIE p. 148, Celaya p. 156 y Mendoza n.º 100.

<sup>55</sup> Versión de La Roda, cantada por Inmaculada Mendieta, de 17 años, que la aprendió de una tía suya; manuscrita por ella misma para nuestra colección en mayo de 1990. Vid. Celaya pp. 103-104, Bravo p. 54, Pelegrín p. 93, Zahora 2, p. 58, y 8, p. 44.

<sup>56</sup> Versión de Almansa, cantada por Fina Rico Ruano, de 42 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.<sup>a</sup> del Mar Coloma para nuestra colección el 26 de abril de 1990.

*Si te pica la pulga,  
ráscatela*<sup>57</sup>.

—*Misínica, ¿qué comiste?*  
—*Sopicas con leche.*  
—*¿Me guardaste en la pucherica?*  
—*Vino la gatica y se las comió.*  
—*Pues dame tus tetorricas*<sup>58</sup>.

—*Niño, pon  
dinerito en el bolsón  
para que no se lo lleve ningún ladrón.*  
*Misi misito,  
¿qué has comidito?*  
—*Sopitas con leche.*  
—*Que a mí no me diste*<sup>59</sup>.



*Cuando vayas a la carnicería  
le dices al carnicero  
que no te corte por aquí  
ni por aquí ni por aquí,*

<sup>57</sup> Versión de Góntar (ay. Yeste), recitada por Emiliana García, de 41 años; se dice pellizcando en la mano. Recogida por F. Mendoza en Albacete el 6 de marzo de 1980. Vid. *ALIE* p. 88, Celaya p. 42, Bravo pp. 49 y 64, Pelegrín pp. 24 y 86 y *Zahora* 2, p. 7.

<sup>58</sup> Versión de la capital, recitada por Antonio Piqueras Moreno, de 64 años, que la aprendió de su madre; recogida por Isabel Navarro Piqueras para nuestra colección el 30 de abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 44 (y V, p. 15) y Pelegrín pp. 78 y 86.

<sup>59</sup> Versión de Chinchilla de Monte Aragón, cantada por Plácida Ballesteros Madrona, de 41 años, que la aprendió de su madre; recogida por M.ª del Mar Coloma para nuestra colección el 26 de abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 50, *ALIE* p. 95, Pelegrín p. 76 y *FIC* pp. 81-82.

*sino por aquí, por aquí, por aquí*<sup>60</sup>.

*Mira un pajarito sin cola.  
Mamola, mamola, mamola*<sup>61</sup>.

**d) Para enseñar a andar**

Sólo tenemos esta breve fórmula:

*Andando, andando,  
que la Virgen te va cuidando*<sup>62</sup>.

**e) Para curar**

También aquí tenemos una sola fórmula, aunque vamos a dar tres variantes de ella para poner punto final:

*Sana, sana,  
culito de rana,  
si no sanas hoy,  
sanarás mañana*<sup>63</sup>.

*Cura sana, cura sana,  
si no se te cura hoy  
se te curará mañana*<sup>64</sup>.

*Sana, sana,  
culito de manzana,  
lo que no se te cure hoy  
se te cura mañana*<sup>65</sup>.

<sup>60</sup> Versión de Minaya, recitada por Inmaculada Mendieta, de 17 años, que la aprendió de su padre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990. Vid. Celaya p. 109, Bravo p. 49, Pelegrín p. 24 y FIC pp. 90-91.

<sup>61</sup> Versión de Munera, recitada por Sara López Pacio, de 57 años; recogida por Carmen Gallego para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 42 y Pelegrín p. 84.

<sup>62</sup> Versión de Chinchilla de Monte Aragón, recitada por Antonio Martínez Ortiz, de 75 años, que la aprendió de su padre; recogida por M.ª Dolores Fernández Frías para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *ALIE* p. 88.

<sup>63</sup> Versión de la capital, recitada por M.ª Eugenia Fernández Frías, de 14 años, que la aprendió de su abuela. Recogida por M.ª Dolores Fernández Frías para nuestra colección en abril de 1990. Vid. *Cantos* n.º 59, *ALIE* pp. 80 y 114, Celaya p. 43, Bravo p. 64, Pelegrín pp. 26 y 87, *FIC* pp. 122-123 y *Corpus* n.º 2053.

<sup>64</sup> Versión de la capital, recitada por M.ª Carmen Navarro, de 16 años, que la aprendió de sus hermanos; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990.

<sup>65</sup> Versión de la capital, recitada por Ana M.ª Ureña Ponce, de 11 años, que la aprendió de su madre; manuscrita por ella misma para nuestra colección en abril de 1990.

*En Villarrobledo*

## Exposición de grabados de Gutiérrez Solana y Rafael Zabaleta

La exposición denominada *España en blanco y negro*, formada por 25 grabados de Gutiérrez Solana y otros tantos de Rafael Zabaleta, se exhibirá del 2 al 12 mayo, en la Casa de Cultura de Villarrobledo, y en el Centro Sociocultural «Santa Clara», de Hellín, del 20 al 31 de mayo.

**M**ÁSCARAS, escenas callejeras y costumbristas, seres desarraigados, dobles lecturas; son, en resumen, un conjunto de imágenes orientadas a que nos convirtamos de simples espectadores en partícipes, meditando y asombrándonos sobre tiempos no muy lejanos en la historia española.

Los dos artistas tienen un interés común por la temática popular, plasmada en un expresionismo ibérico, acentuado por el carácter sombrío y pesimista de la mayoría de las composiciones. Ciertos atisbos de surrealismo en algunos trabajos de **Zabaleta**, dan un carácter onírico a la muestra, disfrazada parcialmente la postura personal del autor sobre temas como la guerra, el conflicto europeo, el sexo...

**Gutiérrez Solana**, a quien muchos consideraban un simple copista del vasco Zuloaga, se desprende pronto de este agravio comparativo. El pintor cántabro ofrece bellas y serenas representaciones figurativas; parece que todos son modelos, nada destaca, negativamente, del armónico conjunto de la mayoría de sus obras. Por el contrario Gutiérrez Solana que ha vivido el

Madrid de barrios y tabernas, sabe ver algo más que los personajes, capta la importancia del momento, retrata la escena con gruesos trazos, oscuros, resaltando la baja extracción de lugares y personajes.

Gutiérrez Solana y Zabaleta comparten, en su obra pictórica (acrecentada en el caso de Gutiérrez Solana por sus trabajos literarios) un acercamiento al mundo regeneracionista e innovador del grupo de intelectuales que conforman la generación del 98. Una de las figuras claves de este movimiento cultural, el esperpento, es magnificado en numerosos apuntes. Se intenta deformar sistemáticamente la realidad, recargando sus rasgos más grotescos y absurdos. Para ello se abunda en un expresionismo demolidor. Como dijo, Don Ramón del Valle Inclán, a propósito del esperpento, figura literaria creada por él en *Luces de Bohemia* (1920) «Los héroes clásicos reflejados en los espejos cóncavos dan el esperpento. El sentido trágico de la vida española sólo puede darse con una estética sistemáticamente deformada».

Nos encontramos pues, ante cincuenta grabados a los que es preciso acercarse des-

pacio y saber ver por ellos y dentro de ellos un reflejo de una sociedad, de una historia, que está ahí y no podemos avitar.

### GUTIÉRREZ SOLANA

(Madrid, 1886-1945). Su obra pictórica de los comienzos estuvo relacionada con la de Zuloaga, a causa de su interés común por la temática popular madrileña y castellana; no obstante, su carácter excéntrico y solitario le llevó a elaborar un expresionismo ibérico, que recuerda el de Ensor, pintor holandés, considerado como uno de los primeros cultivadores del movimiento expresionista. Preferentemente,



esta identificación con el artista centroeuropeo se fundamenta principalmente, en su gusto por las máscaras y las fiestas rústicas, tratadas con una técnica muy libre, en la que abundan grandes trazos pastosos. El carácter sombrío de sus composiciones, conseguido empleando colores oscuros y sucios, en las que la individualidad de los seres humanos desaparece en beneficio de evocaciones colectivas, de una rara potencia de sugestión. (Las coristas, La visita del obispo, Los desheredados...), le relaciona con el esperpentismo cultivado por algunos de los escritores de la generación del 98 y con un fondo plástico de tipo goyesco. Consiguió las máximas distinciones en las Exposiciones Nacionales de Bellas Artes en Barcelona, 1929 y, a título póstumo en Madrid, 1945. Pintor de la «España Negra», coleccionó muñecas de cera y objetos extraños recogidos en el Rastro madrileño. Su contribución literaria le enmarca en la órbita literaria del 98, presenta entre otros títulos *Madrid: escenas y costumbres, La España Negra y Madrid Callejero*. A través de ellas Gutiérrez Solana reflejó y expresó la misma fuerza que se puede encontrar en sus cuadros de escenas populares, puesto que su expresionismo no se basa tanto en la deformación de las figuras que pintaba como en la fuerza y la intensidad vital que los personajes adquieren.

## RAFAEL ZABALETA

(Quesada, 1907-1960). Se forma en la Academia de San Fernando, desde 1924 hasta 1932. Realiza una estancia de estudios artísticos en París, 1935. Se presenta en la famosa sala Biosca, de Madrid, en 1942, año en que la Exposición Nacional de Bellas Artes le rechaza un cuadro. Eugenio d'Ors, en cambio, valora su obra y desde 1943 el pintor andaluz pasa a formar parte de los Salones de los Once, organizados por el intelectual catalán. Conoce a Hugué, en Barcelona, presentando en 1947 una importante exposición individual en la ciudad condal. Su obra podemos dividirla en tres etapas: formativa, hasta 1936, en la que asimila influencias diversas de la pintura contemporánea; en la década de los 40 cultiva un expresionismo sombrío con temas rurales y composiciones de figuras, inaugurado en la serie de dibujos *Los sueños de Quesada*; en la década si-

guiente —su última etapa— depura el estilo anterior, alcanzando el suyo más característico, basado en un rigor compositivo logrado a base de dibujar las líneas maestras en pinceladas largas y oscuras que encierran colores vivos. En la XXX bienal de Venecia, 1960, fue presentada una importante selección de su obra. Su particular expresionismo, estilizado y rústico, alcanzó a ser uno de los mayores exponentes de un arte español suficientemente renovado, comedido y neutro para no causar alarma entre los ambientes artísticos recién salidos de la cerrazón estética de la inmediata posguerra. Pese a este tono denominado neutro, puede observarse una crítica larvada en muchos de sus trabajos, enmascarada en una mezcla expresionista-surrealista, siguiendo los pasos de Max Ernst, puede ser significativa como modelo de la colección *Los sueños de Quesada*, Museo de Arte Moderno de Barcelona y Museo Español de Arte Contemporáneo.



*Dos conciertos en los sábados 18 y 25 de mayo*

## IX Ciclo de Conciertos en el Órgano Histórico de Liétor

El sábado 18 de mayo, Renée Nachtigallová, soprano y Karel Hron, órgano, ofrecerán el primer concierto del «IX Ciclo de Música en el Órgano Histórico de Liétor». El segundo concierto de la serie, que entra dentro de la programación musical de mayo, se ofrecerá el sábado 25 y será interpretado por Pablo Cano, clave y Marcos Vega, órgano.

**E**N el concierto del sábado 18, **Renée Nachtigallová** y **Karel Hron**, ofrecerán un programa compuesto por obras de G. Frescobaldi, A. Vivaldi, A. Scarlatti, J. de Lubein, G. B. Pergolesi, Ch. J. Stanley, J. S. Bach, Fco. de Peraza y A. M. de Otradovic. **Pablo Cano** y **Marcos Vega** ejecutarán, el sábado 25, un programa dedicado al P. Antonio Soler.

### LOS INTÉRPRETES

**RENÉE NACHTIGALLOVÁ**, pertenece a la joven generación de los solistas de la Ópera del Teatro Nacional de Praga. Ha actuado en numerosas ocasiones no únicamente representando papeles principales del repertorio operístico (Butterfly, Elvira, Rusalca, etc.), sino también como solista con importantes orquestas sinfónicas y de cámara (Arco Collegium, recitales de piano, de órgano...).

El melodioso timbre de su voz, junto con su gran musicalidad le permite ofrecer un repertorio muy amplio que va desde el barroco hasta el

contemporáneo.

Ha realizado varias grabaciones para la TV y la Radio checoslovacas.

**KAREL HRON**, nacido en Kostomlaty es uno de los más prestigiosos intérpretes de órgano checoslovacos. Comenzó sus estudios de piano a los quince años de edad, pasando después al Conservatorio de Praga, en la clase de órgano de B. Janacek, y finalizándolos en la Escuela Superior de Música de la capital checa, con el Profesor Reinberger, obteniendo las mejores califi-

caciones y su graduación.

Desde 1950 realiza conciertos por toda Europa, destacándose sus actuaciones en Alemania, Francia y Austria.

Colabora con mucha frecuencia con las primeras orquestas, coros y solistas checos, como la Orquesta Sinfónica de la Radio de Praga, la Orquesta de Cámara de Praga, el Coro Masculino de Praga, el Coro de la Orquesta Filarmónica Checa, etc.

Desde 1972 es catedrático en el Conservatorio de Praga, y en 1975 ocupó ese mismo



Liétor, vista general.

cargo en la Academia Superior de las Artes de Praga.

Karel Hron ha efectuado diversas e importantes grabaciones para las empresas discográficas Panton y Sewann (esta última de Dusseldorf, Alemania Federal). Por su importancia se pueden mencionar los conciertos barrocos checos para órgano y la grabación completa de la música antigua checa para órgano, para la casa discográfica Charlin de París.

Ha actuado en diferentes ocasiones en España, en los ciclos de conciertos Sacros en Santos Creus (Tarragona), Burgos, Santander y Segovia.

En Semana Santa de 1991 ha actuado con gran éxito en el ciclo de conciertos organizados por el Ayuntamiento de Madrid.

PABLO CANO, nace en Barcelona, en 1950. A los ocho años de edad comienza sus estudios de piano. Años después se especializa en el clavicémbalo e instrumentos antiguos de teclado.

Ha asistido a cursos impartidos por Rosalyn Tureck, Rafael Puyana, Edith Picht-Axenfeld y Alan Curtis.

Perfeccionó sus estudios clavecinísticos en Holanda, junto a Bob van Asperen.

Ha colaborado en conciertos y grabaciones discográficas con diversos solistas y agrupaciones, y con directores como Hans Staldmair, Antonio Janigro, Alberto Zedda, Víctor Pablo Pérez, Antoni Ros Marbá, etc.

Ha actuado en Canadá, EE.UU., y en diversos países europeos.

Ha participado en casi todos los principales festivales y

ciclos de conciertos que se celebran en España.

Ha grabado diversos programas para RNE y TVE.

Asiduo colaborador de Radio 2, de RNE, en la que ha dirigido y presentado espacios como «El clave y su historia», «El fortepiano», etc.

Como solista ha grabado los siguientes discos: *Le Siécle d'or du Clavier espagnol* (Harmonia Mundi), *Sonatas de Sebastián Alberto* (Etnos), grabación galardonada con el Premio Nacional del Disco, en 1980, *Danzas anónimas españolas del siglo XVII* (Edigsa).

MARCOS VEGA, título de Profesor Superior de órgano, composición, musicología y dirección de orquesta por el Conservatorio de Madrid.

Premio extraordinario fin de carrera en la especialidad de órgano. Discípulo de Karl Richter en la Escuela Superior de Música de Munich, beca del Colegio Español de Munich. Grabaciones de encargo para Radio Nacional con

otras de todo el gran repertorio de organístico y en especial de música orgánica española. Doble LP sobre *Organistas de la Capilla Real*.

Ininterrumpida actividad organística: Palau de Barcelona, Semana Vasca de Órgano, ciclo monográfico sobre música orgánica en la época del descubrimiento (catedrales de Castilla y León).

Precupación por la situación del organista en España: fundador de las semanas de órganos «Órganos históricos de Salamanca» y «Chamartín», en Madrid, profesor de órgano en los cursos de la Universidad de Verano de Tuel, guionista de Radio 2, puesta en marcha de la Asociación de Amigos del Órgano Máximo López (AMLAO).

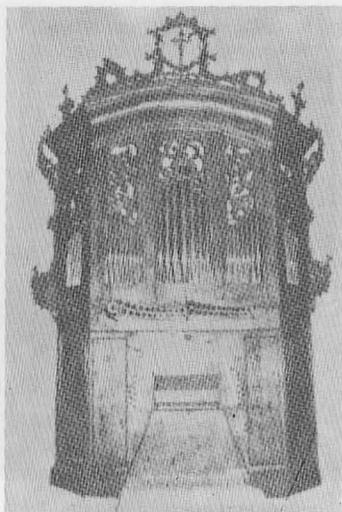
Muy relevante actividad en el campo de la música coral: fundación de la agrupación coral amateur ORFEÓN DE CASTILLA «ad honorem» del Ayuntamiento de Madrid, fundación del grupo profesional de cámara VOCAL CÍRCULO 92, fruto de su trabajo en la cátedra de Dirección Coral, impulsor del Concurso Nacional de Villancicos del Ayuntamiento de Madrid.

---

## LIÉTOR Y SU ÓRGANO

---

LIÉTOR, situado al Sur de la provincia de Albacete, entre Hellín y la Sierra de Alcaraz, es una discreta población de poco más de 2.500 habitantes en un hermoso enclave junto al río Mundo, afluente del Segura. Su origen nos es desconocido, aunque suponemos, por el trazado urbano y otros



vestigios, que quizá proviene de una vieja población musulmana. En las *Relaciones topográficas* de Felipe II, de 1579, se dice, *esta dicha Villa es antigua y que a tanto tiempo que se fundó que no ay memoria, ni menos quién fue el fundador, ni quando se ganó a los moros*. La reconquista, sin embargo, podemos inferir, que se llevaría a cabo en la primera mitad del siglo XIII, en época de Fernando III, quien donó este pueblo, como otros, a la Orden de Santiago, bajo cuya autoridad permaneció hasta el siglo XIX, dentro de la encomienda de Socovos, bajo la adscripción eclesiástica de la Diócesis de Cartagena.

En la época de la Relación (1579), antes citada, y a la que nos referiremos en varias ocasiones, Liétor contaba con trescientos vecinos poco más o menos (unos 1.200 habitantes) pero por entonces ya se afirma que disminuía la población, con emigraciones hacia el Reino de Granada. Es de suponer que la grave crisis del XVII afectó profundamente a la villa, con una recuperación en el siglo XVIII y una mejora en el XIX, para estancarse y disminuir de nuevo en nuestra época, de tal modo que hoy cuenta con una población igual a la de hace cien años. La falta de buenos medios de comunicación y su mismo enclave creó una falta de actividad industrial y una constante emigración en toda la zona.

En el siglo XVI se señala que, *el trato y granjería que este pueblo tienen los vecinos della es de hazer alhombros y otros labrar y otros de ganaderos*. Efectivamente la fabri-

cación de alfombras en Liétor fue industria artesana importante que todavía se mantenía en el siglo XVIII, con notable actividad, superando en el tiempo a la misma Ciudad de Alcaraz, importante por este tipo de elaboraciones. Desafortunadamente hoy ya no se conserva esta industria.

Enclavado el núcleo urbano en la ladera de una montaña hacia el valle del río Mundo ofrece un atractivo paisaje y como bien se señala en 1579, *la calidad de la tierra desta villa es tierra templada... sana... muy fragosa y riscalosa de muchas peñas y... montuosa y áspera y pedregosa... abundosa de leña porque ay muchos pinares y matorrales donde se proveen de leña de los dichos pinos y romeros y lantiscos y muchas coxojas y que en este término se crían cazas salvaginas como son benados, perdices, liebres y conejos y cabras monteses y lobos y raposas en cantidad y otros géneros de salvaginas*. Actualmente esta caza mayor ya no existe, pero es válida la apreciación señalada al principio.

El núcleo del trazado urbano refleja una estructura medieval e islámica, con calles estrechas, de notable sabor popular, que en general y afortunadamente se ha mantenido con todo su carácter. Las construcciones suelen ser de tapial, tan común en la provincia de Albacete, con algunas portadas de sillería, cuando se trata de algún edificio notable, o con algunas pretensiones, como por ejemplo la casa de los Rodríguez de Escobar y otras edificaciones civiles o eclesiásticas.

EL ÓRGANO, se destaca por la perfección en su construcción, pues en él se ve claramente la intención y el pensamiento del autor: hacer un órgano mediano, pero de muchas posibilidades sonoras, gracias a sus dos teclados.

El teclado principal está hecho a partir de un violín, juego tapado de cuatro pies sonando en ocho pies, y la fachada está constituida por los veintitrés primeros tubos del flautado de cuatro pies, normalmente llamado octava.

Estos dos juegos fundamentales (violón y octava), soportan la pirámide sonora formada por una Quincena, una Decinovena y seis filas (ocho al origen) de lleno (Lleno y Címbala), lo que es realmente mucho para una sola fundamental en tubos tapados.

Esto manifiesta la voluntad del organero de realizar un órgano muy brillante y muy claro, acorde con la tradición barroca de finales del siglo XVII y principios del XVIII, donde los llenos y címbalas de muchas filas superan los juegos de trompetas.

Los juegos de detalle son la tradicional Corneta de mano derecha (de gran sonoridad en este caso), una Flauta travesera, dos juegos de Nasardos de mano izquierda, las Trompetas reales interiores, también muy tradicionales, y el Bajoncillo y el Clarín horizontales. Para contestar el teclado principal, existe un segundo teclado que podríamos llamar «de eco», situados sus tubos en la parte baja del instrumento. La base sonora de este segundo teclado es de cuatro pies, y no de ocho, pero frecuente en

muchos órganos antiguos de Mallorca y Cataluña.

Así encontramos un Tapa-dillo de dos pies sonando en cuatro pies y una Quincena abierta de dos pies (réplica exacta en más agudo del Violón ocho y Octava cuatro del teclado principal).

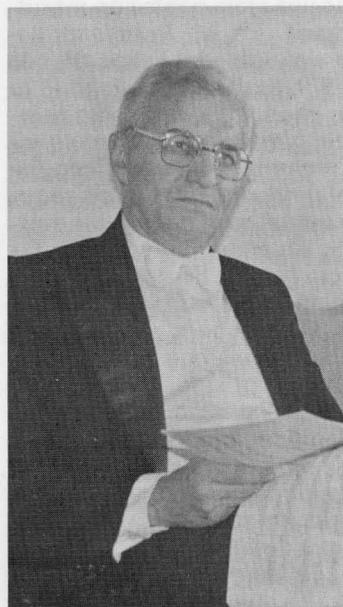
Además, este teclado de eco, consta de otros tres juegos solistas de mano derecha: un flautín de cuatro pies (dos tubos de madera por nota de muy buena sonoridad) y, encerrado en una caja expresiva, una flauta y unos violines (juego de lengüetas de tipo Clarín).

Ambos teclados no se acoplan.

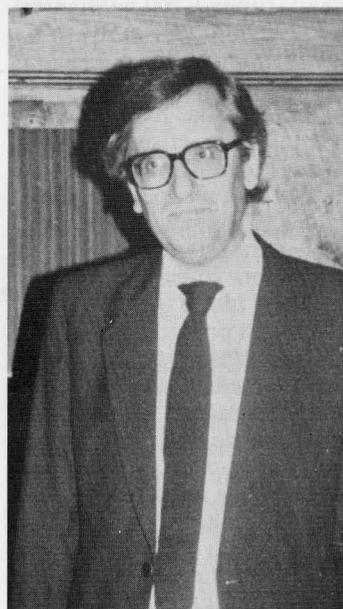
Finalmente, para apoyar un conjunto de voces tan brillantes, el órgano añade un «pedalier» de ocho teclas con ocho tubos de ocho pies de sonoridad muy redonda.

También existen dos pedales correspondientes a los tambores. Esta descripción técnica nos hace ver que el órgano histórico de Liétor es realmente perfecto en su género y categoría y que muchas catedrales estarían orgullosas de poseerlo. En cuanto a la parte mecánica, se trata de una pieza modélica, resolviendo con agilidad e ingenio los numerosos problemas que encierra un órgano mediano de tal sonoridad.

En agosto de 1982 y bajo la asesoría del prestigioso organista Francis Chapelet, un equipo de especialistas se trasladaron a Liétor para efectuar «in situ» todos los trabajos de restauración, para lo que emplearon algo más de un mes.



Renée Nachtigallová, soprano y Karel Hron, órgano, intérpretes del primer concierto.



Pablo Cano, piano y Marcos Vega, órgano, intérpretes del segundo concierto.



*El lunes 13 de mayo*

## Concierto extraordinario de la Orquesta Filarmónica de Pardubice

El lunes 13 de mayo la Orquesta Filarmónica Estatal de Pardubice ofrecerá un concierto extraordinario en el Auditorio Municipal de Albacete.

Dicha formación musical está dirigida por Robert Stankovsky y tiene a Bohuslav Pavlas como violoncelista solista.

**L**A Orquesta Filarmónica Estatal de Pardubice fue fundada en el año 1969 y es uno de los más jóvenes cuerpos sinfónicos de la República Socialista Checoslovaca. Al frente de esta orquesta figura **Václav Drábek** como director artístico. Los 47 músicos que forman el grupo hicieron sus estudios musicales en las más importantes escuelas checas.

Gracias a la gran labor rea-

lizada por sus anteriores directores (**Josef Shejbal** —miembro de la filarmónica checa— como director artístico y **Libor Pesek** como director principal de orquesta), y al entusiasmo de los jóvenes instrumentistas, la orquesta se convirtió en muy poco tiempo en una de las más reconocidas de Checoslovaquia.

La orquesta actúa regularmente en Praga y desde 1972

es invitada cada año al Festival de Música de Primavera, ha participado en varias ocasiones en las Fiestas Musicales de Bratislava y ha hecho numerosas giras por países extranjeros. De sus giras por España podemos destacar sus actuaciones en el Palau de la Música de Barcelona.

La composición de la orquesta es la clásica (tipo Mozart) y en su repertorio figuran obras de todas las épocas,

especialmente obras barrocas, clásicas y del siglo XX.

Artistas de gran fama, tales como: J. Vlach, L. Pesek, V. Smetáček, V. Válek, I. Oistrach, J. Suk, I. Moravec, M. Jansons, J. Páleníček, Z. Ruzicková y V. Hudeček, colaboran regularmente con esta orquesta.

**Róbert Stankovsky.** Director. Nació en el año 1964 en Bratislava y se dedicó a la música a la edad de seis años. Estudió piano, flauta de pico, oboe y es clarinetista. Desde 1979 estudió en el Conservatorio de Bratislava piano y dirección. Se graduó en ambos con el título de mejor graduado del año. En 1987 terminó los estudios en la Escuela Superior de Música de Bratislava con el «Price of rector» de la High School. Róbert Stankovsky se hizo popular entre los músicos a causa de su actividad en conciertos.

A pesar de su corta edad, Stankovsky ha cooperado a menudo con la Slovak Philharmonic Orchestra, Prague Symphony Orchestra, permanentemente con la Big Radio Symphony Orchestra de Leipzig, Bronx Symphony Orchestra en Nueva York, P.R.I.-S.M. Orchestra de Nueva York, Novosibirek Philharmony de B. Martinú en Zlín, Chamber Philharmony Pardubice, Central Bohemian Symphonic Orchestra, Symphony Orchestre of Hradec Králové, Chamber Orchestra of Zilina y también con el coro mixto del Conservatorio de Lúcnica, Veldhoven's Mannenkoor de Holanda, y el Coro Mixto de Maestros de Kóšice.

Róbert Stankovsky ha diri-

gido conciertos en la R.D.A., R.F.A., Italia, URSS, USA, Austria, Holanda y España, y desarrolla su talento directivo con estancias de estudio en París bajo Gérard Devos. En 1983 hizo una grabación con la Orquesta Filarmónica Eslovaca para la compañía de televisión NHK Tokyo.

En abril de 1987 fue ganador de la «All-state Conductor's Competition» en Hradec Králové. Tanto el jurado especialista como críticos de arte del cuerpo orquestal consideraron a Róbert Stankovsky como uno de los mejores directores checoslovacos de la nueva generación.

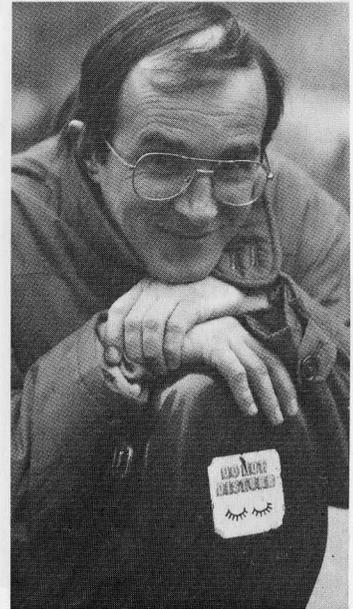
En la actualidad es director de la Orquesta Sinfónica de la Radio Eslovaca de Bratislava y de la Orquesta Filarmónica Estatal de Pardubice.

**Bohuslav Pavlas** (Violoncelista solista). Desde su infancia ha estado siempre rodeado por la música. Comenzó a tocar el piano a la edad de 5 años. Cuando tenía 11 decidió estudiar también el violoncelo. En 1969 obtuvo su primer premio en la competición nacional de Hradec, cerca de Opava. Después de acabar sus estudios en el Conservatorio de Ostrava, donde fue alumno del profesor Ivana Měrka, fue aceptado para ampliar los mismos en la Academia de las Artes de Praga donde trabajó bajo la dirección del Profesor Asociado Sasa Vectomov. Se graduó en el mismo centro en 1975. En el mismo año asistió al curso magistral dirigido por André Navarra en la «Italian Siena».

Bohuslav Pavlas ha sido artista invitado, junto a los principales artistas checos

(Josef Suk, Josef Hála, Vladimír Válek, Jirí Bělohlávek, Libor Pesek) en la Orquesta de Cámara de Praga, Sinfónica de Praga, Orquesta Sinfónica de la Radio Checa, la Filarmónica de Eslovaquia, la Orquesta Filarmónica Janáček y la Orquesta Filarmónica del Estado de Brno.

Ha actuado regularmente en Belgrado, Atenas, La Habana, Viena, Singapore, Tokyo, Bruselas, Praga, etc. Toca con un instrumento italiano de A. Guarnerius de la colección del estado. Desde 1986 es solista en la Orquesta Filarmónica Janáček, en Ostrava. Ha hecho grabaciones como solista con la Orquesta de Cámara de Praga, Orquesta de Cámara Dvorák y la Orquesta Filarmónica Janáček, y la Orquesta Sinfónica de la Radio, en solitario y en dúo con H. Dvoráková (pianista).



Bohuslav Pavlas, violoncello solista.

*El martes 7, en Villarrobledo*

## New Vlach Quartet

New Vlach Quartet actuará en la Casa de Cultura de Villarrobledo, el martes 7 de mayo, dentro del área de actividades musicales que Cultural Albacete desarrolla en la provincia. Su repertorio lo componen, en esta ocasión, obras de W. A. Mozart, C. Debussy y A. Dvorák.

**N**EW Vlach Quartet fue fundado bajo la dirección artística del profesor Vlach, alma del Cuarteto Vlach. La primera violinista, **Jana Vlach**, hija y alumna de éste, es una de las más conocidas violinistas de cámara de su país. Entró a la edad de 15 años en la Academia de Música de Praga. Entre otros, es ganadora del Primer Premio Internacional «Concertino de Praga».

El segundo violín, **O. Ku-**

**kal**, fue alumno del profesor Vlach y es además director de orquesta y compositor.

**Verner** hizo su carrera tanto en el Conservatorio de Música como en la Academia de BB.AA. bajo los profesores Dr. Skampa y Prof. Malý. Ha escrito varias obras camerísticas, solísticas, y para orquestas. Su obra más importante se estrenó el año pasado: *Danse sinfonique* para orquesta sinfónica, obra que le consagró como compositor.

**M. Ericsson**, cellista sueco, es finalista del Concurso Tchaikovski de Moscú, ganador del premio internacional «Primavera de Praga». Se perfeccionó con los profesores escandinavos E. Blondal, Bengtson, y en clases magistrales de G. Fallot y G. Piattigorski.

Invitados por la Fundación Hindemith, hicieron un curso con el Cuarteto Melos, quienes describieron a Ericsson como «maravilloso complemento» de este Cuarteto.

*El sábado 11 de abril en Almansa*

## Metropolitan Jazz Band de Praga

Metropolitan Jazz Band de Praga actuará en el Teatro Regio de Almansa el sábado 11. Este grupo está dirigido por el trompetista Josef Krajnik y cuenta entre sus miembros con el pianista Josef Vojtisek.

**E**L Metropolitan Jazz Band de Praga fue fundado en 1972 por su trompetista y Director Artístico **Josef Krajnik**, quien contó con la colaboración de los mejores músicos de Jazz checoslovacos.

El Metropolitan Jazz Band de Praga ha participado en los más importantes Festivales y «Meetings» de Jazz de todo el mundo. En la primavera de 1986 efectuó una gira

de conciertos con la cantante inglesa de Jazz Beryl Bryden. Su amplio repertorio está formado por las obras clásicas de las grandes estrellas del Jazz, de los compositores checoslovacos y del propio director del grupo, Josef Krajnik.

El Metropolitan Jazz Band de Praga considera como su mayor éxito su participación en el año 1985, en el Festival de Dixieland más importante del mundo, que se organiza

anualmente en Sacramento (Estados Unidos), donde fue invitado junto con otros grupos de todo el mundo, en representación de Checoslovaquia.

Además de su director artístico y trompetista, en el grupo destaca el pianista **Josef Vojtisek**, que interpreta con frecuencia diversas composiciones como solista, como por ejemplo *Meafle Leaf Rag*, de Scott Joplin.

Actuación única

# Ballet Clásico de Moscú, en el Auditorio Municipal

El Ballet Clásico de Moscú, dirigido por Alexander A. Prokofyev y con Nadezhda Pavlova como primera bailarina, actuará el sábado 18 de mayo en el Auditorio Municipal.

**E**L Ballet Clásico de Moscú fue fundado en junio de 1990 dentro de la estructura «Soyuztheatre» de la Unión de Teatros de la U.R.S.S. Fueron Rafael Merabov, Secretario General de dicha Unión de Teatros y Alexander Prokofyev (reconocido maestro de Ballet, artista emérito de la U.R.S.S. y más tarde Director Artístico de la compañía) quienes la crearon.

La base de «la troupe» la formaban una serie de reconocidos bailarines clásicos con jóvenes como Olga Tozyakova, Serguej Vladimirov, Andrej Tajursky, Tatyana Trankvelitskaya. Se unieron a los que venían del Teatro del Bolshoi, Vladimir Karakulev, Olga Ignatova, Serguej Solovyev y bailarines de Moscú, Tbilissi, Perm, Novosibirsk, más los graduados de la Escuela Coreográfica de Moscú.

Habiendo alcanzado la madurez técnica para representar los Ballets Clásicos, la compañía de 50 bailarines ha preparado ya dos hermosos títulos: *Bayadera* de Minkus (coreografiado por el gran M. Petipa) y *La Cenicienta* de S. Prokofyev (coreografiado por V. Litvinov) así como Seis «Grand-pas» de famosas obras: *Don Quijote*, *Raimun-*

*da*, *Aktheon y Diana*, *Festival de las Flores*, *Carnaval de Venecia*, *Bayadera*.

Importantes artistas como Andris Liepa, Nina Ananiashvili, Alexey Fadechev, Alexander Jaramenko, quien ha mostrado su arte en muchos países, han aceptado también colaborar con la compañía.

Su director, **Alexander A. Prokofyev**, artista emérito de la U.R.S.S., después de graduarse en 1961 en la Escuela Coreográfica de Moscú dirigió el Teatro de ballet y ópera de Novosibirsk. Prosiguió sus estudios en el Instituto Estatal de Artes Teatrales y se graduó en Maestro de ballet. Ha trabajado en la mencionada Escuela Coreográfica de Moscú hasta 1989 formando la carrera de artistas relevantes como Mukhamedov, Fadechev, Liepa, Jaramenko y otros que son estrellas tanto en Compañías Soviéticas como extranjeras.

---

## NADEZHDA PAVLOVA, sinceridad y encanto humano

---

En 1972 hubo una explosión de entusiasmo masiva a causa de una participante en el Concurso Nacional de Ballet, Nadezhda

Pavlova, de tan sólo 15 años de edad, que ganó el primer premio. Por entonces era tan sólo estudiante de la Escuela de Coreografía de Perm, alumna de Ludmilla Sakharova, pero se juzgó que estaba por delante de bailarinas mucho más experimentadas de los principales teatros de la Unión Soviética. Un año más tarde, hubo otra sensación: Pavlova, todavía estudiante, fue galardonada con el «Gran Premio» en el Concurso Internacional de Ballet de Moscú. La historia del éxito de la joven Pavlova es como un cuento de hadas. Fue llamada «la Maravilla», un fenómeno único, y su nombre se unió a los de las bailarinas en el pináculo del ballet ruso.

En 1975, Pavlova hizo su primera aparición con el Ballet del Bolshoi en *Giselle*. Bajo la guía profesional de Marina Timoplyevna Siminova, aprendió a profundizar en las cualidades de actriz bailarina y a trabajar en los personajes del repertorio de ballet del teatro.

En más de veinte años, no ha habido otra bailarina aparte de la Pavlova que haya mostrado su sello personal ante tantos expertos y audiencias tan grandes y que haya despertado tanto interés en el ballet, incluso entre los muchos que previamente eran indiferentes para este arte.

*Dentro del ciclo «Literatura Actual»*

## Conferencia de Ana Rossetti en Villarrobledo

«Mis aprendizajes» es el título de la conferencia que la escritora Ana Rossetti ofrecerá, el martes 14 de mayo, en la Casa de Cultura de Villarrobledo, dentro del ciclo «Literatura Actual» que organiza Cultural Albacete.

**A**NA ROSSETTI nació en San Fernando (Cádiz) en 1950. Tras residir en Madrid, dedicándose al teatro y al music-hall, y realizar diversos viajes por Austria y Marruecos, en 1980 publicó su primer libro de poemas, *Los devaneos de Erato*, que obtuvo el premio Gules. «A finales del 79 se quemó el cabaret donde yo trabajaba —cuenta la escritora a propósito de la gestación de este libro— y me quedé en la calle, sin nada. Vi en *Camp de L'arpa* las bases de un concurso de poesía, hice una selección con los poemas que tenía en casa y los mandé como pude. No buscaba la gloria, sino el dinero, pero al final...». Posteriormente aparecieron *Dióscuros* (1982) e *Indicios vehementes*, que recoge toda su producción poética hasta 1985. En 1986, con *Devocionario*, ganó el Premio Internacional de Poesía Juan Carlos I, promovido por la revista *Litoral*.

En 1988, publicó una novela, *Plumas de España* y el cuarto libro de poemas, *Yesterday*. Becada por el Ministerio de Asuntos Exteriores, estuvo en Roma investigando para un estudio, aún en curso, sobre el siglo XVII. En la actualidad trabaja, por encargo del Ministerio de Cultura, en el libreto de una ópera.

*Alevosías*, su último libro, ganó en febrero de 1991 el XII Premio «La sonrisa vertical».

Ana Rossetti hablará en su conferencia sobre sus influencias literarias, sobre el aprendizaje seguido desde *Los devaneos de Erato* (1980) a *Alevosías* (1991). A este respecto, ha subrayado: «Yo, antes del ochenta, escribía teatro y, en él, recogía muchos de esos elementos venecianos que acabas de citar. Llegué a *Los devaneos de Erato* a través de la depuración. En aquel tiempo, antes del ochenta, cogíamos todo lo que veíamos, porque todo nos sorprendía y no sabíamos depurar. Lo más difícil del mundo es tachar, no agregar. Poco a poco vas descartando cosas y creándote una voz más propia. En mi obra *Sueño en tres actos* puede apreciarse perfectamente toda esa mezcla de cosas propia de la época. (...) A mí me fascinaba la poesía extranjera: Baudelaire, Verlaine, Mallarmé, que no tiene nada que ver con mi mundo y que tal vez me fascinaba por ello, porque me mostraba algo diferente, un mundo en el que tal vez yo no puedo penetrar. Los narradores de la *Penúltima imaginación inglesa*, los elementos poéticos de esos narradores me interesaban muchísimo. También me encantó descubrir a Gabriel

Miró: su cuidado mundo estético en el que la palabra es algo penetrante, esplendoroso. Me daba mucho remordimiento de conciencia, pero no me gustaba la poesía de Celaya. Lo que yo buscaba en un poema era imaginar y sentir, disfrutar, lo cual era difícil con Celaya. Yo los mensajes siempre los he preferido en un panfleto. Como Borges, prefería a Manuel antes que a Antonio Machado.



# Participan en ellas Gonzalo Puente Ojea, Joaquín García Roca y Federico Arbós

*Religión y Sociedad* es el tema genérico de las Jornadas de Filosofía que ha organizado, en el presente curso, Cultural Albacete y el CEP de la ciudad, dentro del ciclo «El estado de la cuestión». El martes 30 de abril, Gonzalo Puente Ojea disertó sobre *Cristianismo e Ideología*; Joaquín García Roca hará lo propio, el martes 7 de mayo, sobre *El cristianismo ante los dilemas culturales, hoy* y será Federico Arbós Ayuso quien cierre el ciclo, el jueves 9, con la conferencia denominada *El Islam: una visión socio-religiosa*. Dichas jornadas se celebran en el Salón de Actos de la Diputación de Albacete.

**D**ESDE hace varios años, se vienen desarrollando en nuestra ciudad las Jornadas de Filosofía. Es objetivo de los organizadores —Cultural Albacete y el CEP de nuestra ciudad— suscitar un interés amplio —no limitado a los profesores de Filosofía— por participar, de una u otra forma, en una reflexión que —como es propio de la Filosofía, aune actualidad y «eternidad». Es tarea, asimismo, del Filosofar —en el decir de Hegel— *expresar su tiempo en conceptos*, éstos, dado el carácter de su elaboración e integración sistemática en el discurso, pueden resultar más o menos accesibles a los que no se dedican a la «filosofía académica» pero no por ello olvidan las realidades humanas.

## RELIGIÓN Y SOCIEDAD, OBJETO DE LAS JORNADAS

Justificar esta elección es algo fácil, dado el desarrollo de los

últimos acontecimientos: El Islam es objeto de continuos debates en instituciones culturales y educativas y, en general, en los medios de comunicación. Ya en el marco de las Jornadas de Filosofía del pasado año, que versaban sobre Marxismo, el profesor Santemases anunciaba la necesidad de un esfuerzo teórico para abordar el hecho religioso, a la luz de la eclosión del fundamentalismo Islámico.

## El hecho religioso

Abordar el *hecho religioso* requiere una especial disciplina de análisis, pues dada su implicación con las creencias personales y colectivas —o con la oposición a éstas— es fácil que se altere la objetividad del discurso y el mismo proceso de investigación del tema que nos ocupa.

A este respecto, sería conveniente distinguir la reflexión sobre el hecho religioso en sí —independientemente de sus determinaciones socio-políticas— lo que vendría a ser Fenomenología de la Reli-

gión, de la Crítica Social, de la Historia Social de la Religión —en las que habría que tematizar la dimensión institucional de las Religiones y sus aspectos políticos y económicos, la cuestión del poder... etc.

Igualmente hemos de considerar la *Religión* y nuestra propia tradición judeocristiana desde una perspectiva plural y abierta al reconocimiento de las conexiones e influencias mutuas con otras tradiciones religiosas; conexiones e influencias que, tal vez nos sorprenderían; pues la Historia Humana y la de sus dioses, supera todo esquema definitorio, deshaciendo el trazado estático de sus divisiones, y las lecturas que de la tradición hacemos.

Lo dicho no viene sino a insistir en algo inherente al filosofar mismo: la apertura de perspectivas que todo análisis que se reclame objetivo debe suponer, y así también en el estudio del *Hecho religioso*, en el que nos detendremos a continuación.

La palabra «religión» nos

conduce al vocablo latino «religare» religarse, venir a formar parte del entramado de realidades que son consideradas por el creyente o el participante, supremas y poderosas. En el contacto con aquello que se dice «Lo Sagrado», «Lo Santo» y «Lo Numinoso» —sea *esto* concebido como terrible o sublime— los individuos sienten que se modifica su vida cotidiana —«profana», en palabras del estudioso de las religiones Mircea Eliade— y experimentan una intensificación emotiva, entrando a vivenciar de *forma diferente* la realidad. Tiempo y espacio rompen sus medidas habituales y, en general, las circunstancias inmediatas pasan a convertirse, *ahora*, en representativas o significativas de un mensaje supremo y, con frecuencia, salvador; ampliando así su sentido físico directo y primario para integrarse en una totalidad simbólica en la que experiencias como la muerte, la sexualidad, la fortuna, etc., adquieren otra significación con referencia a contenidos transfáticos.

## Relaciones e Implicaciones

Desde esta perspectiva podemos considerar la convergencia de la experiencia religiosa con la Poética, la Ética y la Filosófica; pues en todas ellas se condensa y exalta la emotividad humana —como ya hemos apuntado más arriba—. En todas ellas, la Palabra y el Silencio buscan expresar lo Absoluto, propiciar su presencia, y movilizar el pensa-

miento y la voluntad hacia totalidades finales e integradoras de la existencia.

No en vano ha sido la experiencia mística —especialmente desarrollada en nuestro país— una bellísima y, por ende, trágica muestra del poetizar de la experiencia transcendente, una experiencia donde el silencio del asombro y de la espera recurre a la intensa riqueza expresiva de la simbólica más universal.

También hallamos densas implicaciones entre los proyectos de revolución y Religión. Piénsese, a este respecto, en el componente «profético», frecuentemente señalado, en el marxismo; en las guerras de religión, y en el discutido sentido de la «Guerra Santa», que sin duda habremos de considerar en nuestras Jornadas.

Y no en vano ha sido «Lo Religioso» tema central para la Filosofía.

## Historia

Surgió el Logos griego emparentado al Mito y en dialéctica tensión por definirse frente a él; recibió una particular sistematización en el Idealismo platónico que se apoyaba en la visión dualista del Orfismo, culto místico que también impregnó algunas orientaciones del primitivo cristianismo.

La Filosofía fue «servidora» incómoda de la Teología durante la Edad Media. Asumió la magia y la mística del Renacimiento —también se enfrentó a ellas—: figura paradigmática del final de este período fue la de Giordano Bruno, quemado en la hoguera en el año 1600.

La Filosofía afrontó la naturalización de la religión, aun antes de la Ilustración y del mismo Kant; pensó en «el origen humano» de aquella —lo que reflejan las obras de los sucesores de Hegel y de Marx y Engels—. Trabajó también en esa «muerte de Dios» —o lo que es lo mismo, de todo un ciclo de historia basado en la metafísica platónica y judeo-cristiana— con anterioridad a los «martillazos» de la filosofía de Nietzsche. Y continúa observando, atenta, cómo reaparecen las sucesivas figuras de lo sagrado, y tematizando, bien el lenguaje religioso —el fideísmo wittgensteiniano, v, gr— o las caras oscuras de la religión —alineación, sectas, satanismo... hasta la aparición de los telepredicadores.

Entre las figuras actuales de lo sagrado, cabe citar el renovado interés por el orientalismo; la revitalización de la literatura artúrica, que trae consigo la fuerza impulsora del Mito, de «esas cosas» que —como refiere Roberto Calasso citando a Salustio— «...no sucedieron pero son para siempre».

Citaremos también el redescubrimiento de la tradición mística que se está produciendo gracias a los trabajos de autores como José Ángel Valente y de la misma María Zambrano, recientemente fallecida. Estos trabajos nos han hecho recuperar, entre otros a Miguel de Molinos.

Concluimos con una indicación que iniciaba esta reflexión: Abordar una experiencia en la que lo humano aspira a lo divino, sus figuras y abismos, a la luz de los acon-

tecimientos actuales, desde una perspectiva crítica y plural, es lo que se pretende con estas nuevas y, es de desear, interesantes Jornadas de Filosofía, abiertas a todos y a todas.

---

## PARTICIPANTES

---

**Gonzalo Puente Ojea** nació en Cienfuegos (Cuba), estudió Derecho en Madrid y ha publicado una serie de trabajos sobre temas jurídicos en revistas especializadas, así como estudios de carácter filosófico y de pensamiento. Cabe destacar entre estos últimos los titulados *Problemática del catolicismo actual* (1955), *Fenomenología y marxismo en el pensamiento de M. Merleau-Ponty* (1956), *De la función y el destino de las ideologías* (1966), *Ideología e historia. El fenómeno estoico en la sociedad antigua* (1974), *Imperium crucis* (1989) y *Fe cristiana, Iglesia y Poder* (en prensa). Puente Ojea es Embajador de España, de grado, desde 1986. Fue, asimismo, Subsecretario de Asuntos Exteriores, desde 1982 hasta 1985. Embajador de España ante la Santa Sede, desde 1985 hasta 1987. Presidente del Consejo Superior de Asuntos Exteriores desde 1988 hasta 1989.

**Joaquín García Roca** se doctoró en Filosofía y en Teología con investigaciones sobre la obra de Gadamer y de Bonhoeffer, respectivamente. Ha sido profesor de filosofía de la religión, de teología de la historia y de antropología en la Facultad de Teología de Valencia y en el Centro de Es-

tudios de Castellón. En la actualidad, dirige el Área de Planificación de los Servicios Sociales en la Generalitat Valenciana. Publica habitualmente en las Revistas Iglesia Viva, Sal Terrae, Documentación Social y Revista de Serveis Socials. Entre sus libros destacan *Cristianismo y Marginalización*, *La dimensión pública de la fe*, *El Dios de la fraternidad* y *Lo público y lo privado ¿el final de una alternativa?* (en imprenta). Se ha significado por su aproximación existencial al mundo de la marginalidad, por su reflexión teórica sobre la exclusión social y por su posicionamiento crítico ante las tendencias restauracionistas e involución eclesiástica.

**Federico Arbós Ayuso**, nació en Pedro-Bernardo (Ávila). Profesor de Lengua y Literatura Árabes en el Departamento de Estudios Árabes e Islámicos (Facultad de Filología) de la Universidad Complutense de Madrid. Desde 1971, fue Profesor No Numerario de la misma materia —con mayor o menor dedicación docente, según las épocas— en las Universidades Complutense y Autónoma de Madrid y en los Colegios Universitarios de Toledo y Ciudad Real. Funcionario excendente del Ministerio de Asuntos Exteriores, Departamento en el que ha desempeñado diversos puestos entre 1969-1971 y 1987-1990: Director del Centro Cultural Hispánico de Alejandría (Egipto), Traductor de árabe y francés en la Oficina de Interpretación de Lenguas, Director-Jefe de la Sección de Oriente Medio en la Dirección Gene-

ral de Política Exterior para África y Medio Oriente. Especializado en literatura árabe moderna y, más concretamente, en poesía árabe contemporánea, ha publicado numerosas traducciones y artículos sobre estos temas en revistas nacionales y extranjeras.

---

## Consideraciones

---

Sobre las disertaciones que se incluyen en mayo, y como adelanto a las mismas, ha subrayado el profesor García Roca sobre su intervención: «La Guerra del Golfo ha revelado muchos conflictos que estaban latentes, ha cuestionado algunas certezas que parecían definitivamente conquistadas y ha debilitado grandes adquisiciones de nuestro tiempo. De este modo, la guerra ha desafiado todas nuestras reservas éticas y ha deslegitimado ciertas funciones atribuidas a la religión. ¿Cuáles han sido los dilemas culturales que se han planteado a la luz del conflicto? Del clima cultural de la guerra ha salido fortificada la escisión entre el bien y la verdad, se ha producido un nuevo distanciamiento entre la ética y la política, y se ha agrandado el desfase entre la realidad y la idealidad. Estamos obligados a redefinir el papel de la religión a la luz de estos dilemas socio-culturales».

Por el mismo motivo el profesor Arbós explica sobre su conferencia: «la sorprendente rapidez de su expansión y su duradera implantación avalan la idea de que el Islam no era un fenómeno extraño al ámbito geográfico heredero del mundo clásico».

Jueves, 2 <b>VILLARROBLEDO</b>	22'00 horas	▶ <i>Cine.</i> Película: <i>El Padrino, III parte.</i> Lugar: Casa de Cultura.
<b>VILLARROBLEDO</b>	19'00 horas	▶ <i>Exposiciones.</i> Inauguración de la muestra <i>España en blanco y negro.</i> Del 2 al 12 de mayo. Lugar: Casa de Cultura.
Martes, 7 <b>VILLARROBLEDO</b>	21'00 horas	▶ <i>Concierto extraordinario.</i> Intérpretes: <b>New Vlach Quartet.</b> Obras de: Mozart, Debussy y Dvorák. Lugar: Casa de Cultura.
<b>ALBACETE</b>	20'00 horas	▶ <i>Conferencias.</i> Ciclo «El estado de la cuestión». Jornadas de Filosofía sobre <i>Religión y Sociedad.</i> Título conferencia: <i>El cristianismo ante los dilemas culturales, hoy.</i> Conferenciante: <b>Joaquín García Roca.</b> Lugar: Salón de Actos Excma. Diputación de Albacete.
Miércoles, 8 <b>VILLARROBLEDO</b>	22'00 horas	▶ <i>Cine.</i> Película: <i>Esperando a Mr. Bridge.</i> Lugar: Casa de Cultura.
Jueves, 9 <b>ALBACETE</b>	20'00 horas	▶ <i>Conferencias.</i> Ciclo «El estado de la cuestión». Jornadas de Filosofía sobre <i>Religión y Sociedad.</i> Título conferencia: <i>El Islam: una visión socio-religiosa.</i> Conferenciante: <b>Federico Arbós Ayuso.</b> Lugar: Salón de Actos Excma. Diputación de Albacete.
Sábado, 11 <b>ALMANSA</b>	22'30 horas	▶ <i>Concierto extraordinario.</i> Intérpretes: <b>Metropolitan Jazz Band de Praga.</b> Lugar: Teatro Principal.
Lunes, 13 <b>ALBACETE</b>	20'30 horas	▶ <i>Concierto extraordinario.</i> Intérpretes: <b>Orquesta Filarmónica Estatal de Pardubice.</b> Lugar: Auditorio Municipal.
Martes, 14 <b>VILLARROBLEDO</b>	20'30 horas	▶ <i>Conferencias.</i> Ciclo «Literatura Actual». Conferenciante: <b>Ana Rossetti.</b> Título conferencia: <i>Mis aprendizajes.</i> Lugar: Casa de Cultura.
Miércoles, 15 <b>HELLÍN</b>	12'00 horas	▶ <i>Recitales para Jóvenes.</i> Intérpretes: <b>Trio Mompou.</b> Obras de W. A. Mozart. Lugar: Centro Sociocultural «Santa Clara».
<b>HELLÍN</b>	22'00 horas	▶ <i>Teatro.</i> Obra: <i>Alicia en el país de las maravillas.</i> Por: <b>Teatro Negro de Praga.</b> Lugar: Teatro Victoria.
<b>VILLARROBLEDO</b>	22'00 horas	▶ <i>Cine.</i> Película: <i>Havana.</i> Lugar: Casa de Cultura.

Jueves, 16 <b>ALMANSA</b>	22'30 horas	► <i>Teatro.</i> Obra: <i>Alicia en el país de las maravillas.</i> Por: <b>Teatro Negro de Praga.</b> Lugar: Teatro Principal.
Sábado, 18 <b>LIÉTOR</b>	20'00 horas	► <i>Conciertos.</i> «IX Ciclo de Música en el Órgano Histórico de Liétor». Intérpretes: <b>Rennée Nachtigallová</b> , soprano y <b>Karel Hron</b> , órgano. Lugar: Iglesia de Santiago Apóstol.
<b>ALBACETE</b>	22'45 horas	► <i>Ballet.</i> <b>Ballet Clásico de Moscú.</b> Lugar: Auditorio Municipal.
Lunes, 20 <b>HELLÍN</b>		► <i>Exposiciones.</i> Inauguración de la muestra <i>España en blanco y negro.</i> Desde el 20 al 31 de mayo. Lugar: Centro Sociocultural «Santa Clara».
Martes, 20 <b>ALMANSA</b>	10'30 horas	► <i>Teatro.</i> Obra: <i>El atraco.</i> Por: <b>Teatro de Malta.</b> Lugar: Teatro Principal.
Miércoles, 22 <b>VILLARROBLEDO</b>	22'00 horas	► <i>Cine.</i> Película: <i>La Casa Rusia.</i> Lugar: Casa de Cultura.
Sábado, 25 <b>LIÉTOR</b>	20'00 horas	► <i>Conciertos.</i> «IX Ciclo de Música en el Órgano Histórico de Liétor». Intérpretes: <b>Marcos Vega</b> , órgano y <b>Pablo Cano</b> , clave. Lugar: Iglesia de Santiago Apóstol.
Miércoles, 29 <b>VILLARROBLEDO</b>	22'00 horas	► <i>Cine.</i> Película: <i>Bailando con lobos.</i> Lugar: Casa de Cultura.

#### NOTA

Si no recibe esta publicación en el destino adecuado o se produce cambio de domicilio, le rogamos nos comuniqué la dirección correcta para llevar a cabo la rectificación oportuna.

---

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

---

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALBACETE

---

AYUNTAMIENTO DE ALBACETE

---

AYUNTAMIENTOS DE ALMANSA, HELLÍN Y VILLARROBLEDO

---

CAJA DE ALBACETE

---

